



Nothing but **HEAVY DUTY.**



M18 BMT

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

20



8

START

STOP



Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.
Avant tous travaux sur la machine retirer l'acco interchangeable.
Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kändinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarm.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytahnout.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

İndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

10



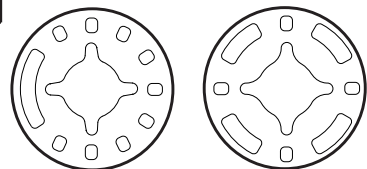
12



14



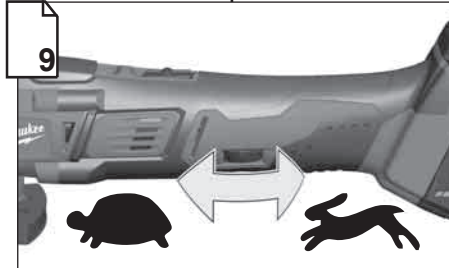
16



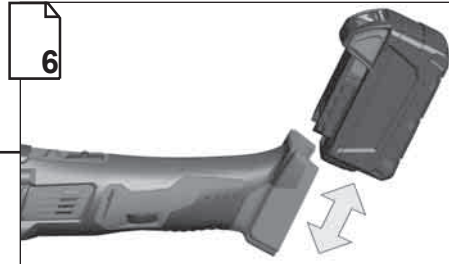
17



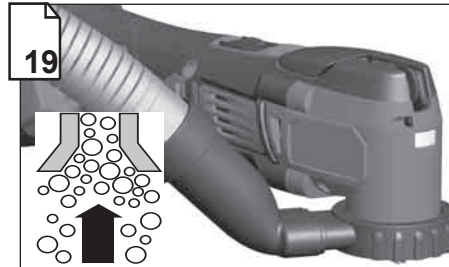
9



6

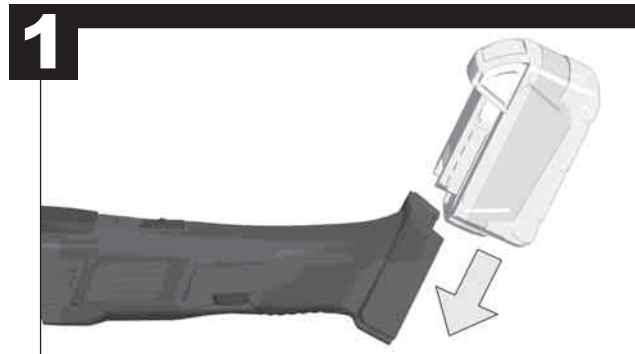
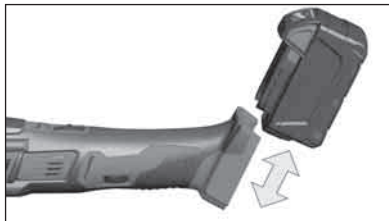


19



18





Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen
Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlomite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

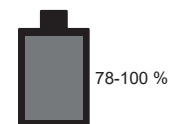
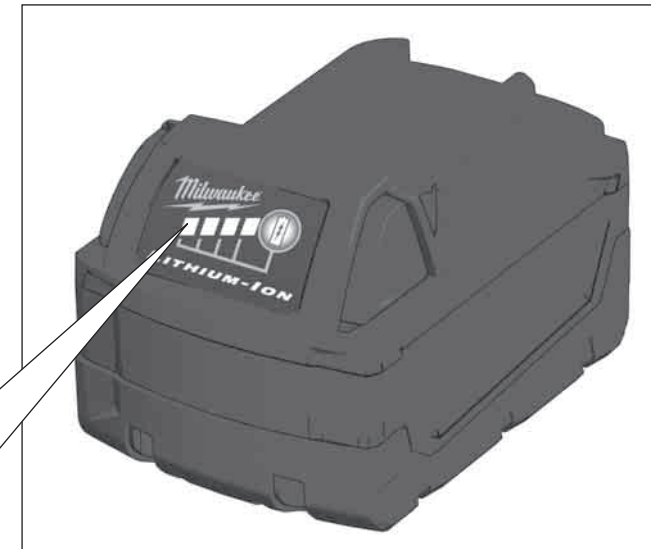
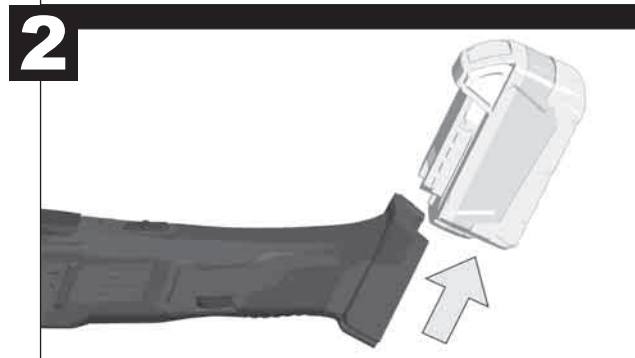
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

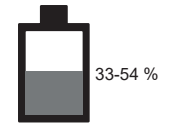
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



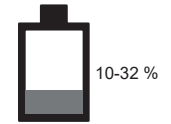
78-100 %



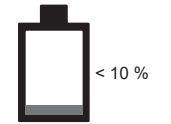
55-77 %



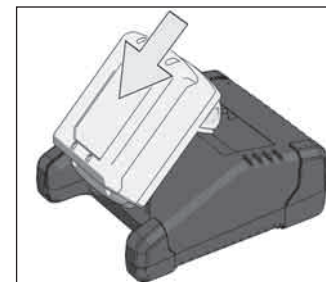
33-54 %

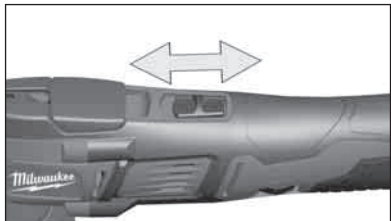


10-32 %



< 10 %





Allow the tool to come to full speed before beginning the work.

Mit der Arbeit erst beginnen, wenn das Werkzeug seine Höchstgeschwindigkeit erreicht hat.

Commencer avec le travail seulement si l'outil a atteint sa vitesse maximale.

Iniziate a lavorare solo quando l'attrezzo abbia raggiunto la propria velocità massima.

Comenzar a trabajar únicamente, si la herramienta ha alcanzado su velocidad máxima.

Só inicie o trabalho quando a ferramenta tiver alcançado a sua velocidade máxima.

Begin pas met de werkzaamheden als het gereedschap de hoogste snelheid heeft bereikt.

Vent til værktøjet har nået sin maksimale hastighed, inden du begynder med arbejdet.

Begynn først da å arbeide, når verktøyet har nådd maksimum fart.

Börja först med arbetet när maskinen har uppnått sin maximala hastighet.

Aloita työt vasta sitten, kun työkalu on saavuttanut täyden nopeuden.

Αρχίσετε με την εργασία, αφού πρώτα το εργαλείο έχει αναπτύξει τη μέγιστη ταχύτητά του.

Alet azami hız ulaştıktan sonra alet ile çalışmalara başlayınız.

Nástroj začněte používat k práci až po dosažení maximální rychlosti.

Nástroj začnite používať k práci až po dosiahnutí maximálnej rýchlosti.

Pracę rozpoczynać dopiero po osiągnięciu przez narzędzie maksymalnej szybkości.

Csak akkor kezdje el a munkát, ha a szerszám elérte legnagyobb sebességét.

Z delom pričnite šele tedaj, ko je orodje doseгло svojo najvišjo hitrost.

Radom započeti tek onda, kada je alat dostigao maksimalnu brzinu.

Pirms darba uzsākšanas ļaujiet instrumentam sasniegt pilnu ātrumu.

Prieš pradėdami dirbti, leiskite įrankiui pasiekti maksimalų greitį.

Tööriist peab saavutama täiskiiruse enne kui tööd alustada

Начинать работу, только когда инструмент достигнет своей максимальной скорости.

Започнете работа тогава, когато инструментът достигне максималната си скорост.

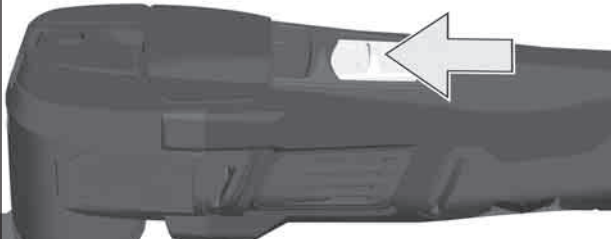
Începeți lucrul doar atunci când mașina și-a atins viteza maximă.

Да се започне со работа, откако алатот ќе ја постигне максималната брзина.

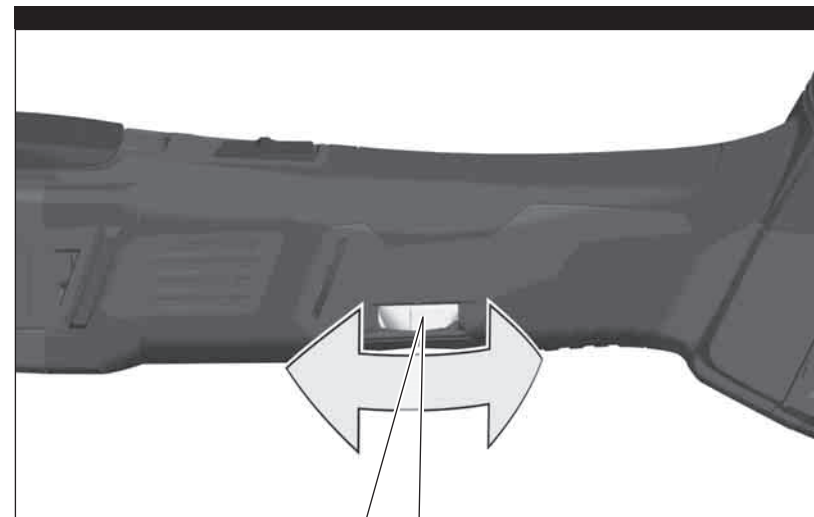
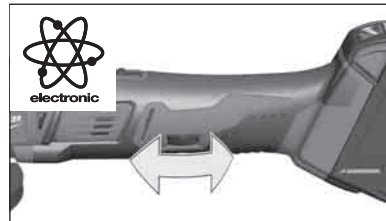
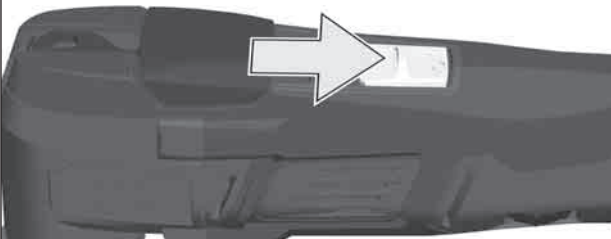
Роботу починати тільки тоді, коли інструмент досягне своєї максимальної швидкості.

اجعل الأداة تصل إلى أقصى سرعة قبل بدء العمل.

START

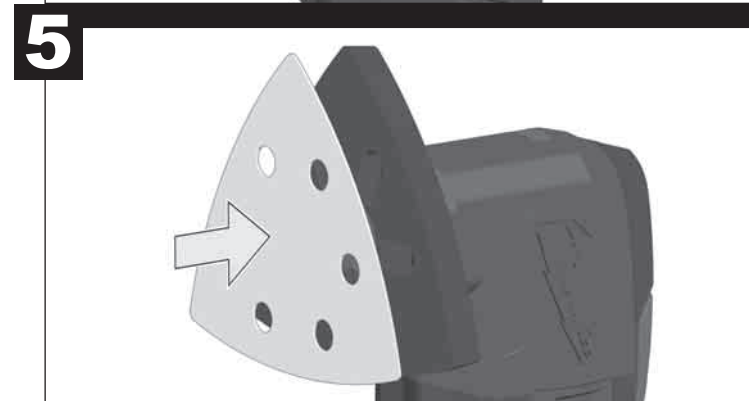
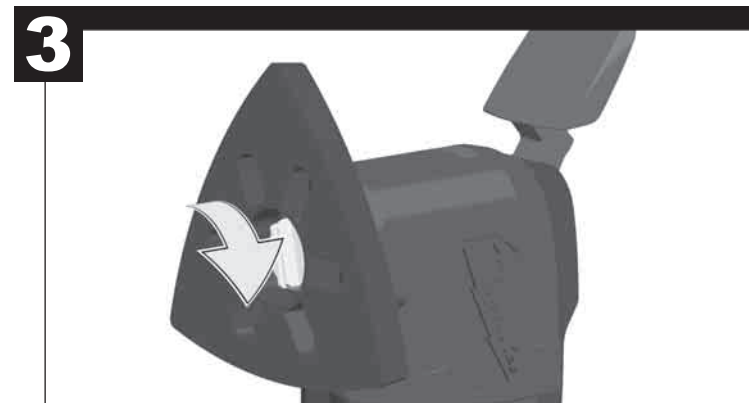
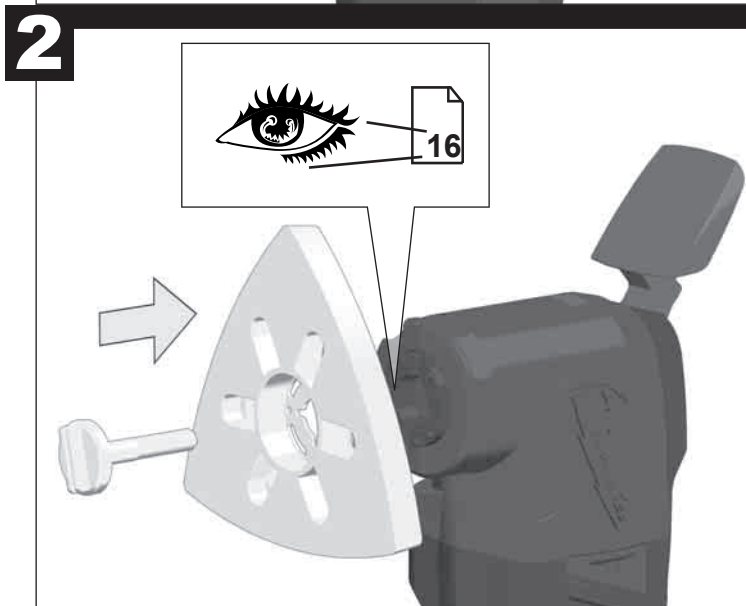
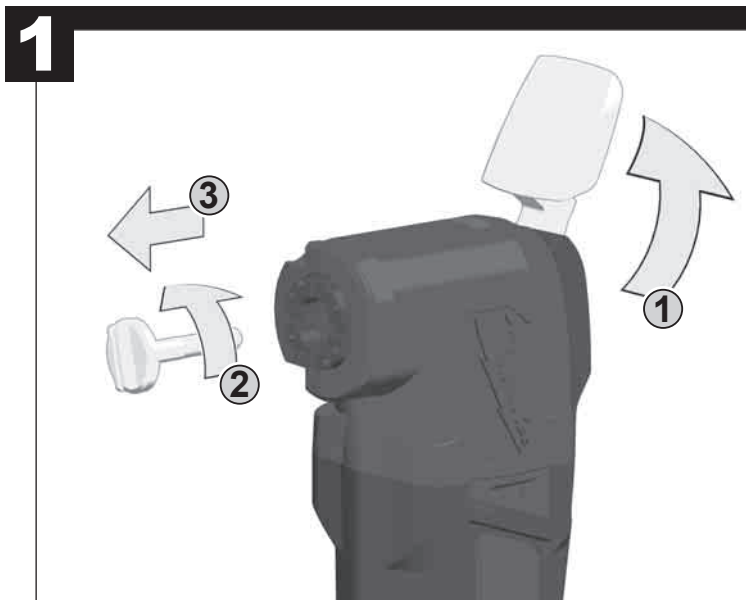


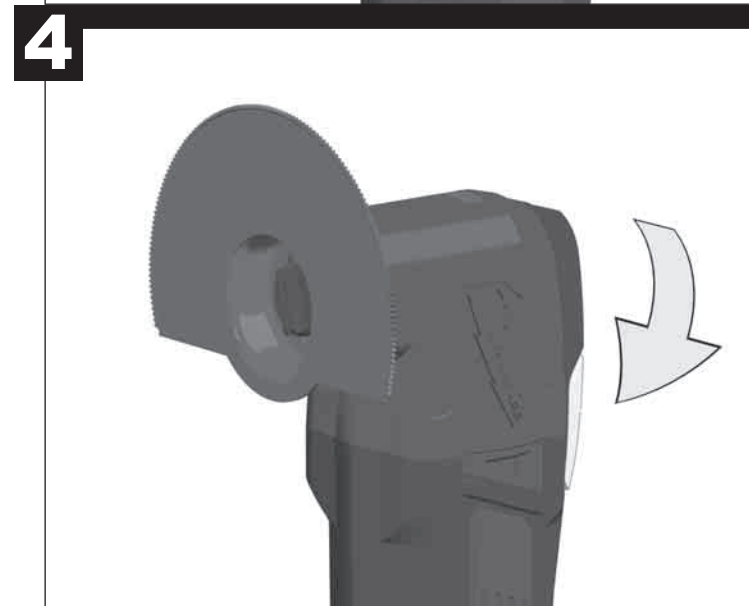
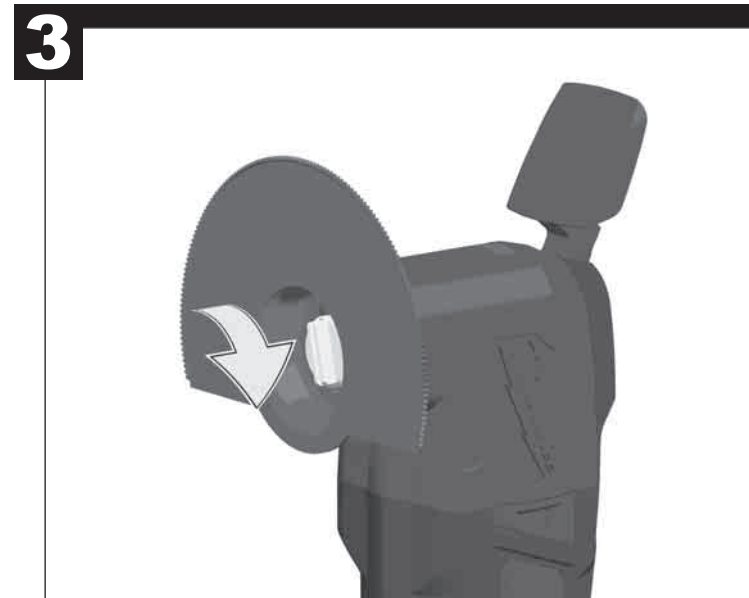
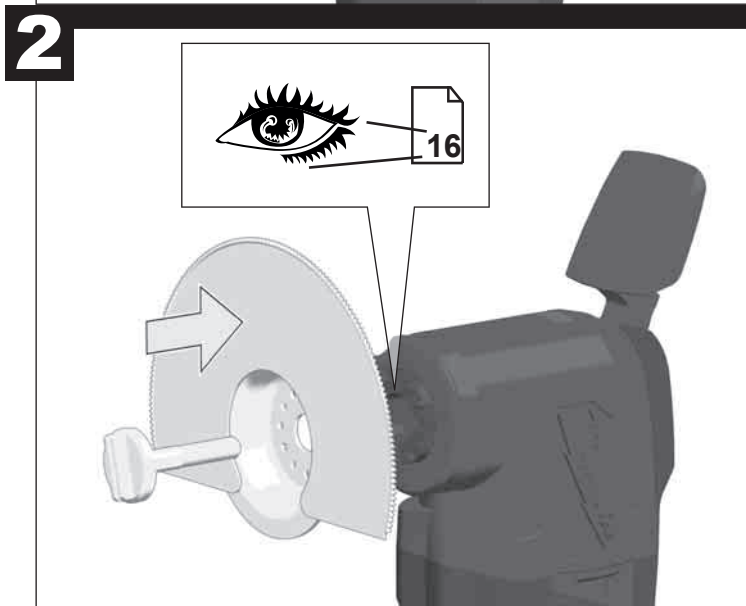
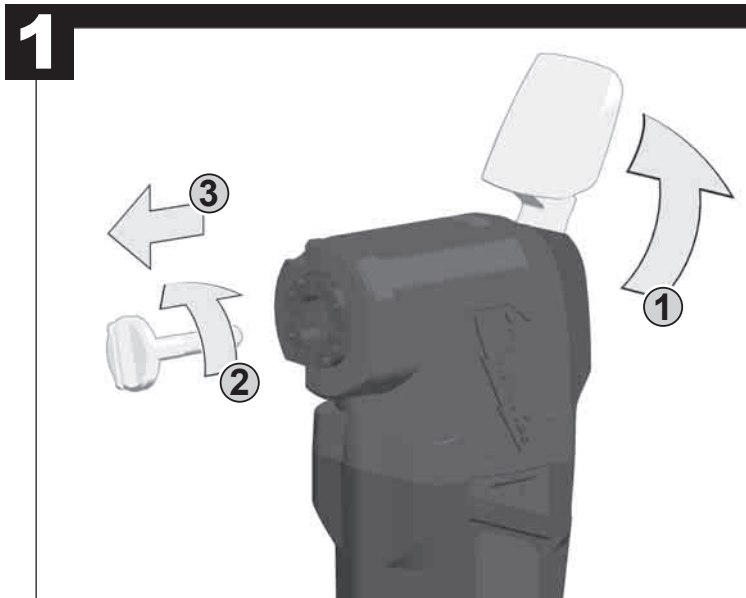
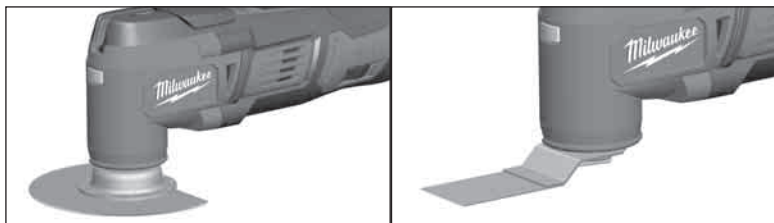
STOP



2.....12

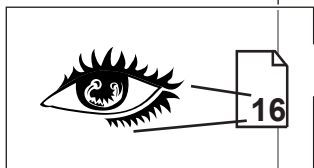
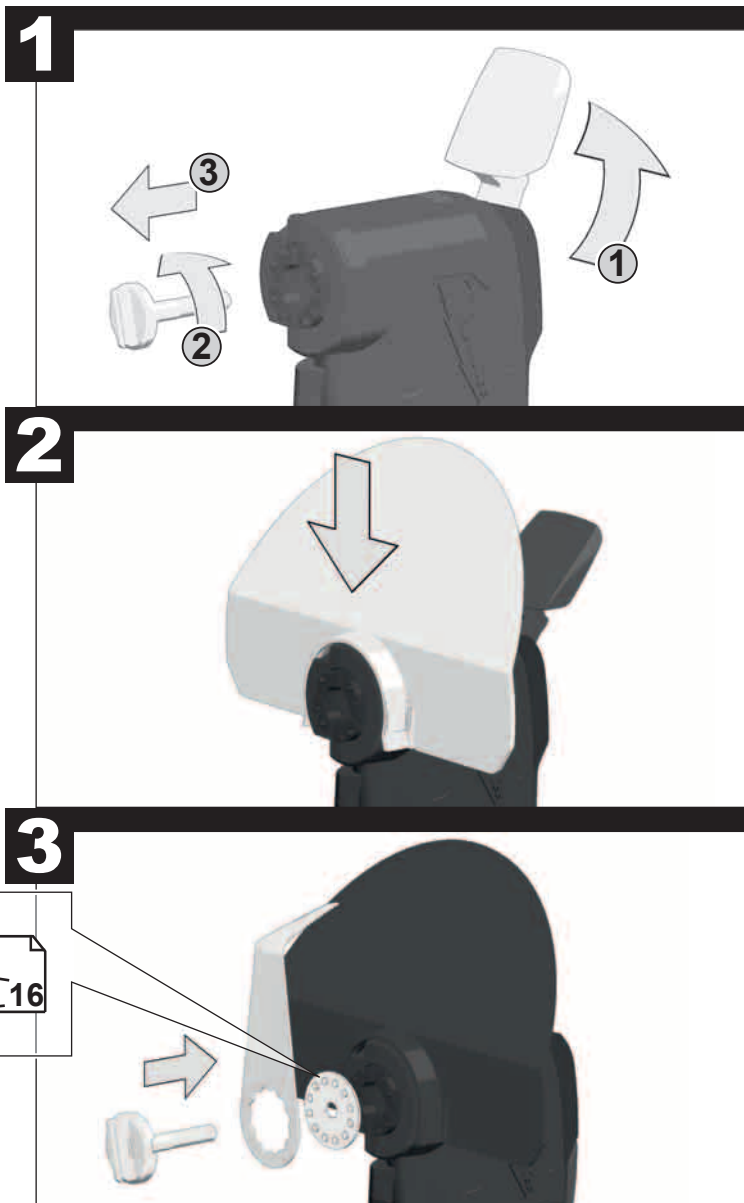






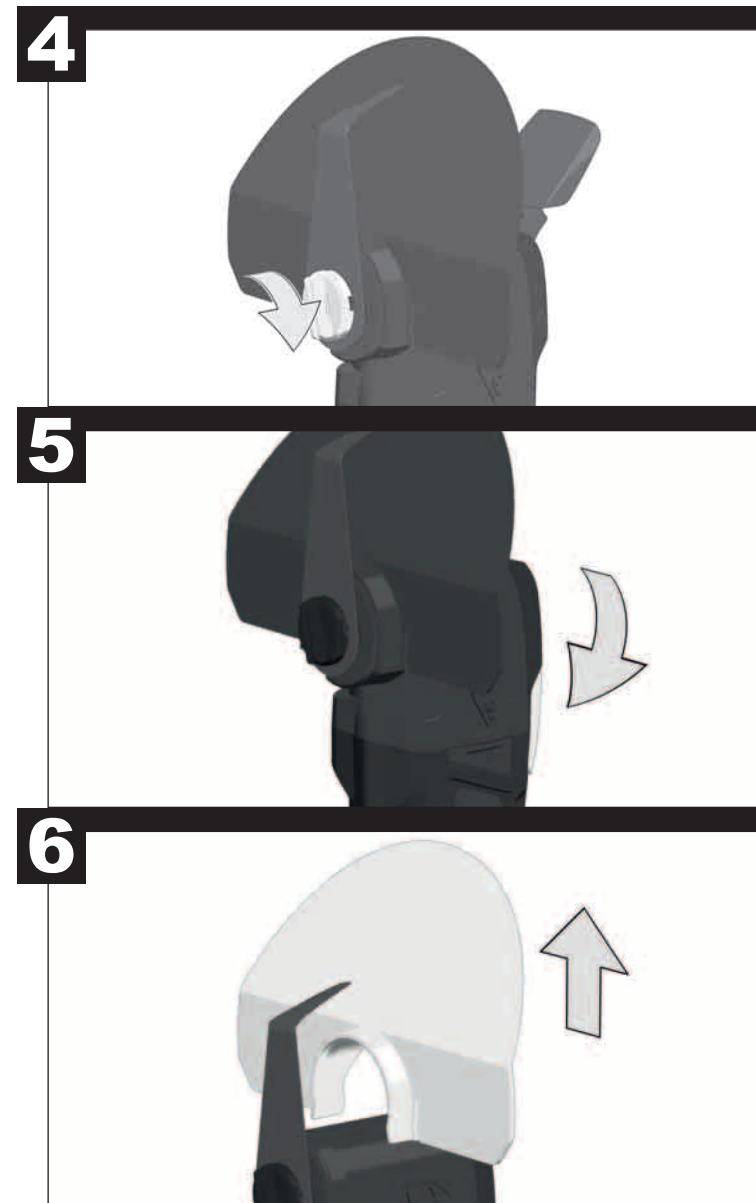


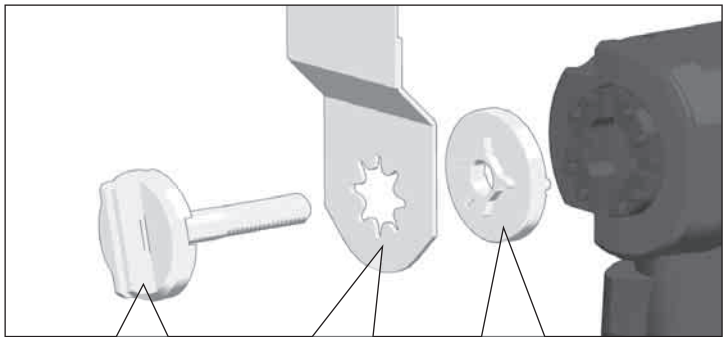
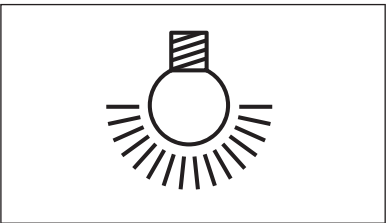
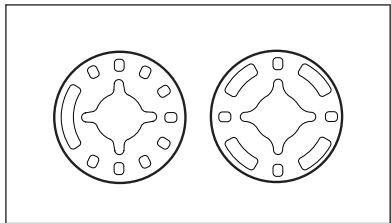
Always use protection cover during mounting the knife
 Montage des Messers nur mit aufgesteckter Schutzhaube!
 Monter le couteau seulement avec le capot protecteur inséré!
 Montare il coltello solo con la calotta di protezione inserita!
 ¡Montaje de la cuchilla sólo con la caperuza protectora montada!
 Use sempre a cobertura de protecção durante a montagem da faca!
 Monteer het mes alleen als de beschermkap is aangebracht!
 Montér kun kniven, när beskyttelsesskärmen er sat på!
 Kniven skal bare monteres med påsatt vernehette!
 Kniven får bara monteras när skyddskåpan är påsatt!

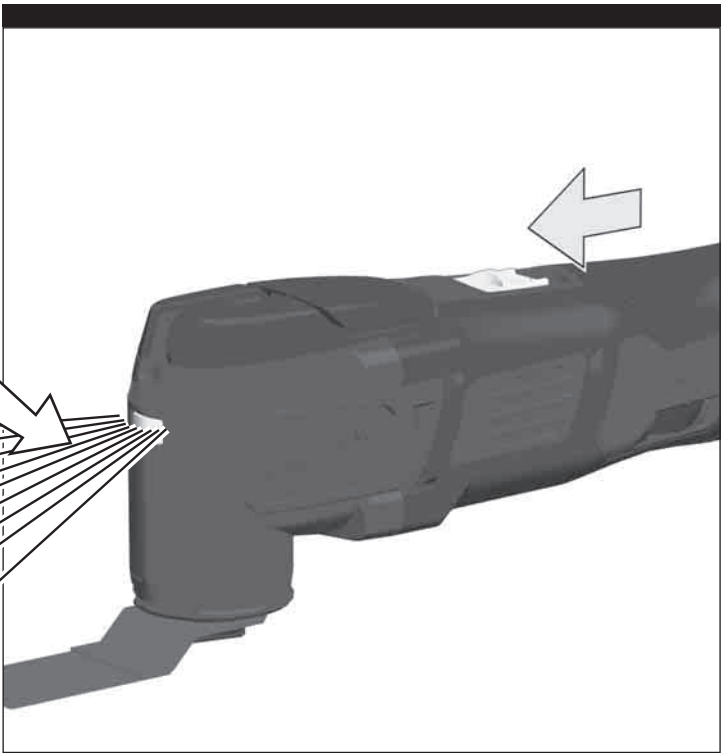
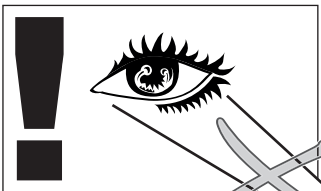


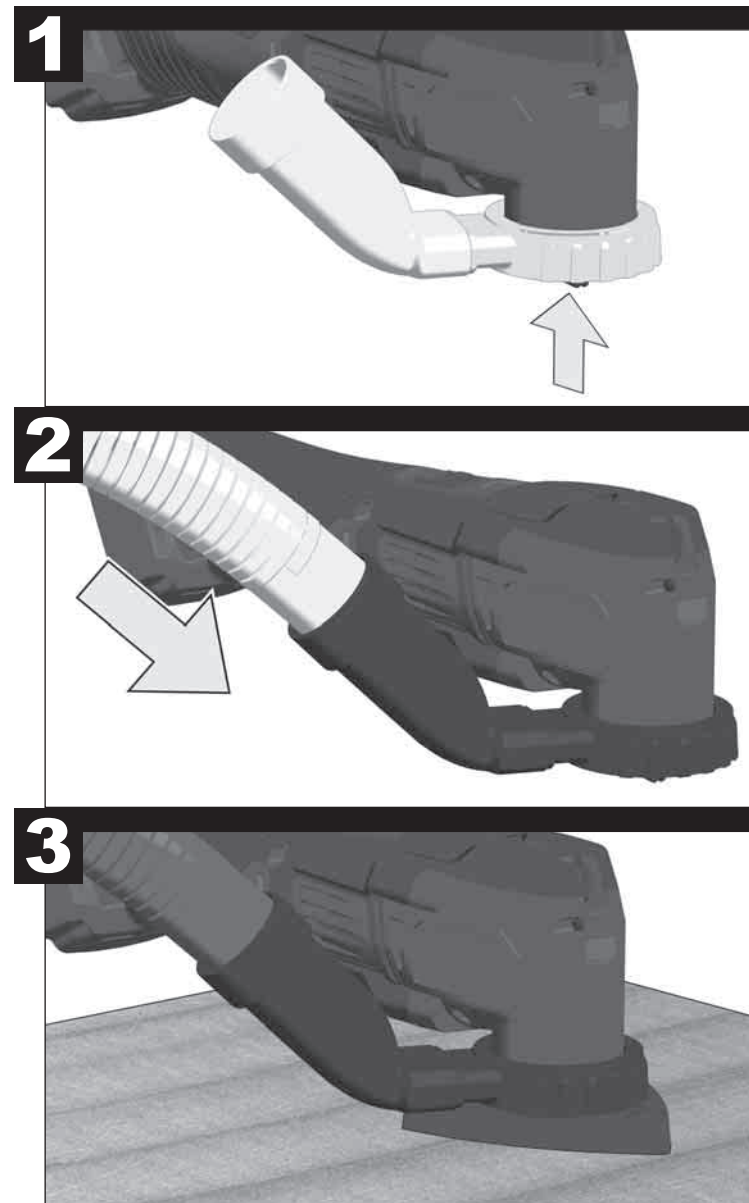
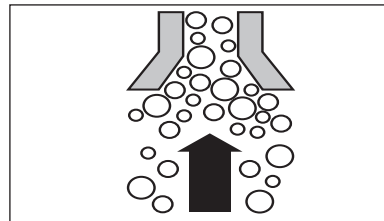
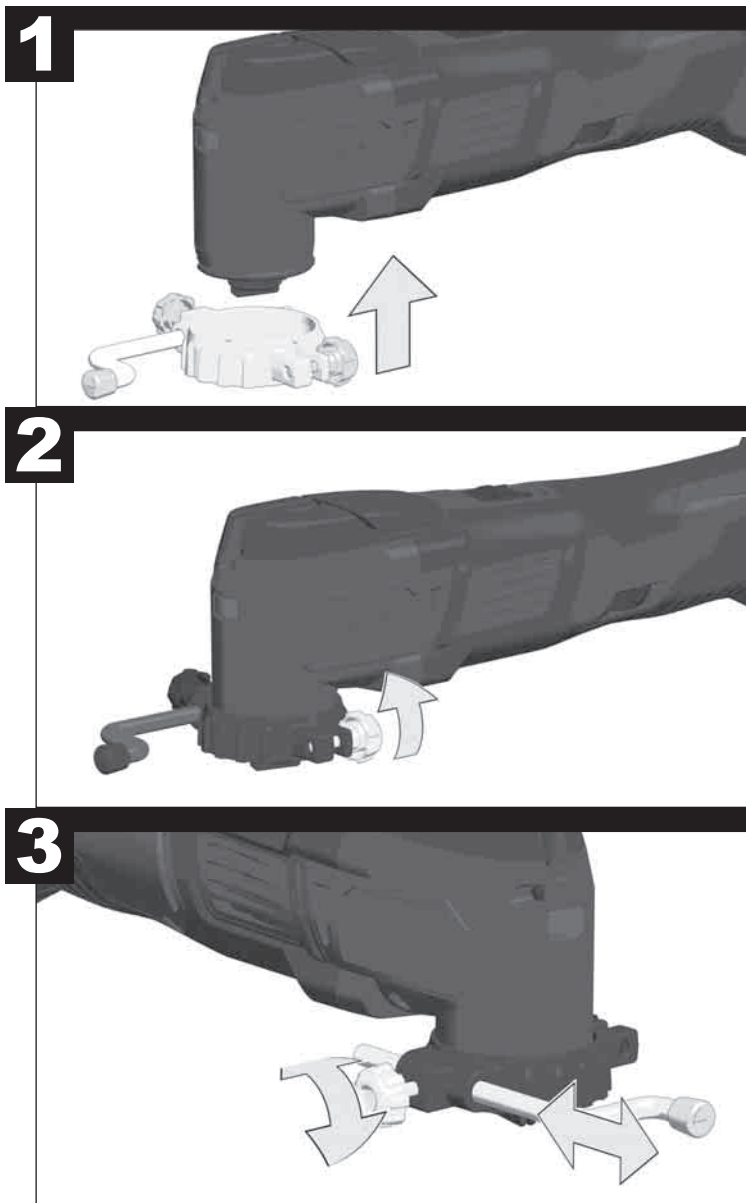
Terän saa asentaa vain kun suojus on pantu päälle!
 Η συναρμολόγηση της κοπτικής ακμής πρέπει να πραγματοποιείται πάντα με τοποθετημένο το περίβλημα προστασίας.
 Bıçak sadece koruyucu kapak takılı durumdayken monte edilebilir!
 Nůž montujte pouze s nasunutým ochranným krytem!
 Nóż montujcie iba s nasunutým ochranným krytom!
 Montaž noža tylko z założoną osłoną!
 A kés felszerelését csak felhelyezett védőburkolattal szabad végezni!
 Montaža noža zgolj z nameščeno zaščitno avbo[R-1]C
 Montažu noža poduzimati smo sa nasađenom zaštitnom kapom!

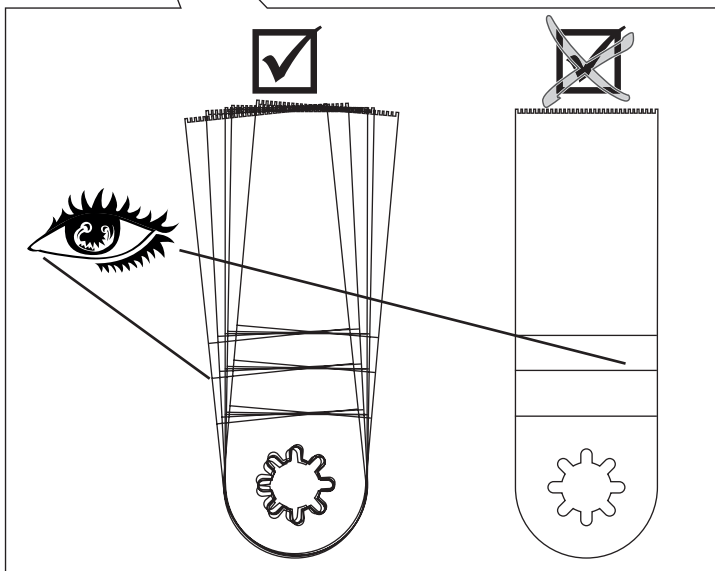
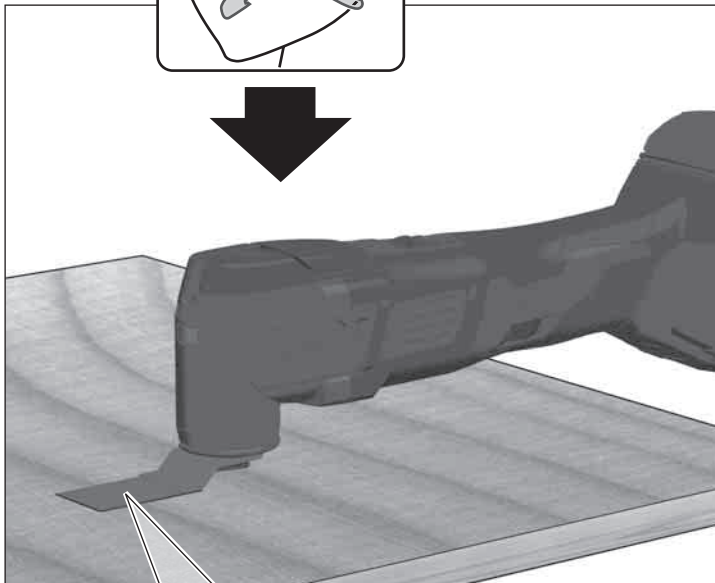
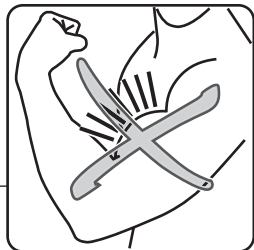
Nazi uzstādīt tikai ar uzliktu aizsargpārsegu!
 Peilij montuokite tik uždėję apsauginį gaubtą!
 Noa montaaă ăksnes pealepistatud kaitsekatte korral!
 Монтировать нож только с надетым защитным чехлом!
 Ножът да се монтира само с поставен защитен капак!
 Montarea cuțitului este permisă numai cu teaca de protecție aplicată!
 Монтажа на ножевите само со прикачена заштитна хауба!
 Монтаж ножів тільки з насадженням захисним кожухом!
 استخدام دائماً غطاء حماية أثناء تركيب السكين.











TEKNISKE DATA	MULTITOOL	M18 BMT
Produktionsnummer	4478 25 03...	4462 04 03...
.....		...000001-999999
Spænding skiftebatteri.....	18 V	
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (2,0 Ah)	1,7 kg	
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (4,0 Ah)	1,9 kg	
Svingningsvinkel venstre/højre	1,5°/1,5°	
Deltasliber svingningstal i tomgang	12000-18000 min ⁻¹	

Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.
Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:
Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) 79,8 dB (A)
Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) 90,8 dB (A)
Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.
Vibrationseksponering a_v
Sandpapirslibning 3,6 m/s²
Usikkerhed K 1,5 m/s²
Skæring af træ 12,3 m/s²
Usikkerhed K 1,5 m/s²
Savning af træ 12,3 m/s²
Usikkerhed K 1,5 m/s²

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.
Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.
For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.
Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bør høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.
Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.
Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.
Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.
Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).
Asbestholdigt materiale må ikke forarbejdes.
Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.
Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.
Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.
Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TILTÆNKT FORMÅL

Maskinen kan kombineres med forskellige værktøjer og den er egnet til de følgende arbejder:
Med deltaslibehoved: til planslibning af træ, metal og plast.
Med segmentsavklinge: til savning i flugt med overflader i træ og plast.
Med universalklinge: til bearbejdning af træ.
Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30


Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATTERI

Udskiftningsbat terier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.
Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.
Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.
For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.
For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.
Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.
Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.
Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.
• Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
• Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditiionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.
Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:
• Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
• Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
• Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.
Kontakt dit speditiionsfirma for at få yderligere oplysninger.

VEDLIGEHOJDELSE

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).
Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.
Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.
Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



CE-mærke



Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine



EurAsian overensstemmelsesmærke.